

Valor visualizador del gerundio en construcciones adjuntas del español de Cuba

Aymé Almeida Victorero - Universidad Autónoma de Querétaro
almeidavictorero@gmail.com

Juliana De la Mora Gutiérrez - Universidad Autónoma de Querétaro
juliana.delamora@gmail.com

Rebut / Received: 11/01/20

Acceptat / Accepted: 07/04/20

Resumen. Valor visualizador del gerundio en construcciones adjuntas del español de Cuba.

El gerundio ha sido analizado desde diferentes perspectivas, de entre las que sobresale su interpretación semántica, según los rasgos de la construcción en la que se inserta (Bello, 1847; Fernández Lagunilla, 1999; Gili Gaya, 1961; Moreno, 2015). Sin embargo, resulta novedosa la propuesta de Verhaert (2008), quien, desde una aproximación cognitiva, demuestra que los gerundios modales focalizan detalles de la acción principal (*zooming in*). Este trabajo se ha propuesto comprobar, en una muestra del español de Cuba, cómo se comportan los gerundios modales, y determinar si otras interpretaciones (activadores mentales, ilocutivos y localizadores de tiempo y espacio) ofrecen diferentes tipos de visualización. Los resultados indican que los modales sí poseen un valor de *zooming in*, pero el resto de las interpretaciones constituyen marcos mentales, ilocutivos o espacio-temporales, que incluyen al evento principal desde una perspectiva de *zooming out*.

Palabras clave: gerundio, interpretación semántica, visualización, *zooming in*, *zooming out*.

Abstract. Visual profiling values of gerunds adjunct constructions in Cuban Spanish. Gerunds have been analyzed from different perspectives, specially from a semantic interpretation based on the semantic features of their constructions (Bello, 1847; Fernández Lagunilla, 1999; Gili Gaya, 1961; Moreno, 2015). Verhaert (2008) suggests a novel interpretation in which, from a cognitive approach, demonstrates that modal gerunds zoom in on the details of the main action. Based on this model, this work analyses how modal gerunds behave and what types of visualization values other interpretations offer (mental activators, ilocutive and time and space locators) in Cuban Spanish. The results show that modal gerunds do have a *zooming in* value, but the rest of the

interpretations constitute mental, illocutive, time and spatial locators, that frame the main event from a *zooming out* perspective.

Key words: gerunds, semantic interpretations, visualization, *zooming in*, *zooming out*.

1. Introducción

Los acercamientos a la forma no personal del verbo denominada gerundio pueden ser rastreados desde las gramáticas más tradicionales (Bello, 1847; De la Cueva et al., 1989; Gili Gaya, 1961; Roca Pons, 1968; Seco, 1973) hasta las más actuales (Asociación de Academias de la Lengua Española [ASALE], 2009, Martínez de Sousa, 2001) e, incluso, es posible encontrar investigaciones dedicadas a su estudio exclusivo en los años más recientes (Fernández Lagunilla, 1999; Moreno, 2014, 2015; Padilla, 2013; Verhaert, 2008; Zorrilla, 2013). En la gran mayoría de las propuestas, los autores han dedicado más o menos espacio a su descripción, a partir de varios aspectos que constituyen constantes en su análisis: temporalidad, forma, carácter adverbial y verbal, interpretación semántica y empleos censurables.

En las obras de los gramáticos interesados en el tema, resulta recurrente la discusión sobre la interpretación semántica de las construcciones adjuntas introducidas por gerundios. De ahí que se considere la existencia de estructuras con valores modales (1a), condicionales (1b), concesivos (1c) y temporales (1d), entre otros:

- (1) a. El muchacho salió *corriendo* a todo correr. (Seco, 1973, p. 297)
- b. *Ayudando* todos, acabará pronto la tarea. (Gili Gaya, 1961, p. 198)
- c. Aun *lloviendo* a mares, iremos. (Fernández Lagunilla, 1999, p. 3477)
- d. *Cursando* Daniel el último año de la carrera de Periodismo, el dueño del diario lo llamó para darle un puesto. (Zorrilla, 2013, p. 187)

Circunscribiéndose a las estructuras modales, Verhaert (2008) considera que estas presentan una marcada capacidad explicativa puesto que constituyen “un recurso narrativo que permite al narrador alcanzarle al lector una lupa para adentrarse en un detalle y vivirlo en vivo” (p. 59). Se trata de lo que la autora denomina el *zooming in* ofrecido por el gerundio a un detalle específico de lo que se ha presentado en la oración principal o *setting* global. Para explicar estas nociones, la investigadora holandesa presenta como ejemplo el siguiente caso:

- (2) El Padrino estaba sentado de lado junto a la chimenea, con las rodillas cruzadas, *balanceando* su zapato de punta cuadrada, *fumándose* un puro. (p. 67)

Al respecto explica que:

lo que hace la construcción de gerundio (CG) es seleccionar un elemento y enfocarlo de cerca, imponiendo un ámbito de atención local: en este caso concreto la cámara capta primero las rodillas y baja por las piernas hasta el zapato y su punta cuadrada para posarse luego en la cara del padrino que fuma un puro. (p. 68)

Cabe destacar que una de las características fundamentales de estas construcciones es el ser simultáneas a la acción de la oración matriz. Este hecho permite volcar la mirada hacia el interior del evento principal con el fin de establecer el modo en el que se realiza. Sin embargo, no estudia si este efecto discursivo puede darse en otras construcciones simultáneas con interpretaciones diferentes, lo cual podría ofrecer valiosa información acerca de por qué en muchas ocasiones se prefiere el empleo de las estructuras gerundivas, frente a aquellas con núcleos finitos y nexos explícitos.

Y es que, si analizáramos de cerca el ejemplo (1d), es posible identificar un valor temporal en la estructura con gerundio (*Cursando Daniel el último año de la carrera de Periodismo*) que enmarca el evento de la oración principal (*el dueño del diario lo llamó para darle un puesto*). El último año de la carrera de Daniel no puede ser equivalente en duración a la petición del dueño del periódico, lo cual permite identificar que, lejos de tratarse de un detalle contenido en la escena de la oración matriz, se trata de un evento que desborda y contiene los límites de esta.

Teniendo en cuenta lo planteado, esta investigación tiene como objetivo comprobar si efectivamente las estructuras modales presentan el valor descrito por la autora en el español de Cuba, y determinar si las construcciones de gerundio con otras interpretaciones, cuya relación con la oración matriz es simultánea, muestran valores de visualización diferentes al descrito por Verhaert (2008), en la misma variedad del español.

2. Sobre los valores cognitivos de las construcciones con gerundio

Desde los preceptos de la gramática cognitiva, Langacker (1987) se acerca al fenómeno de las estructuras progresivas del inglés introducidas por *-ing*, para dar cuenta de su funcionamiento en el sistema de esa lengua. Aquellos usos que son equivalentes al gerundio en español poseen, según el autor, un valor atemporal y progresivo que se extiende indefinidamente (*corriendo*). La acción del gerundio, entonces, solo podrá ser determinada a partir de su relación con otros elementos del enunciado en el que se inserte, y según la secuencia temporal que establezca con los eventos principales y otros elementos de la predicación (*Estuvo corriendo*).

Maldonado (2006) se hace eco de las consideraciones de Langacker y explica que la función del gerundio “restringe el ámbito inmediato de la predicación a la zona nuclear del evento, es decir, en vez de ver la escena completa, la mirada del conceptualizador focaliza el núcleo de la acción y excluye tanto la porción inicial como la final” (pp. 438-

439). De dicha focalización procesual se puede entender el carácter imperfectivizador del gerundio, cuyo cometido es enfocar el evento de forma continua y en desarrollo.

Este valor, descrito tanto por Langacker (1987) como por Maldonado (2006), se presenta claramente identificable y de forma exclusiva en estructuras simples como las de (3), ya que estas no se encuentran vinculadas a otras construcciones a modo de adjuntos subordinados.

- (3) a. Almeida *está pintando* la casa.
 b. Teresa *está haciendo* una sopa de vegetales.

Sin embargo, cuando las estructuras de gerundio se hallan supeditadas a una oración matriz, pueden añadir, además del valor de imperfectivizador, una perspectiva focalizadora como la advertida por Verhaert (2008) en las subordinadas adjuntas modales: el *zooming in*. En su acercamiento, la autora se centra en examinar dichas oraciones adjuntas de gerundio en lengua escrita, a partir de un corpus de doce fragmentos de ficción narrativa contemporánea de autores españoles, latinoamericanos y traducciones al español del holandés y del flamenco.

La estrategia narrativa del *zooming in*, o visualización de detalle, se obtiene por la naturaleza de lo que la autora ha llamado *satélites*. Estos no son más que los constituyentes de la oración de gerundio que permiten llegar a la interpretación de la propia construcción. En el caso de los modales, Verhaert analizó lo que ella ha identificado como satélites de nivel 1 y nivel 2:

Mi análisis se centrará en los satélites más frecuentes, es decir i) los que explicitan la manera en la que se realiza el evento en G [gerundio] (nivel 1), y ii) los elementos durativos, los adverbios conjuntivos, las expresiones epistémicas, y los satélites de finalidad y repetición (nivel 2). (p. 49)

De tal forma, en los ejemplos de (4), propuestos por la propia investigadora, se pueden identificar constituyentes de nivel 1 (expresiones adverbiales modales: *mentalmente, con benevolencia*) y de nivel 2 (expresión adverbial y epistémica: *en vano*):

- (4) a. Trato de consolarme a mí misma *justificando mentalmente* la actitud de Ischa *con benevolencia* (...). (p. 50)
 b. Revisó el edificio () *buscando en vano* una brecha mínima por donde escalarlo. (p. 52)

Tales constituyentes, y el propio valor imperfectivizador del gerundio, permiten ralentizar el ritmo de la narración para diseccionar el evento de la oración principal, y conocer la manera en la que se llevó a cabo. Esos detalles se rescatan de la oración de gerundio, como se observa en el ejemplo de (4a), donde la justificación mental y benevolente de una situación dada es la forma en la que el sujeto se consuela. En el caso de (4b) sucede lo mismo, ya que el tipo de revisión que se realizó tenía carácter de búsqueda inútil, según expresa de manera personal el narrador (*en vano*).¹

Teniendo en cuenta, entonces, el enfoque cognitivo de Verhaert (2008), en el que se trata de identificar qué aspecto de la escena focaliza la acción distendida del gerundio, a partir de la metodología de los satélites o constituyentes que la determinan, se ha pretendido describir estas y otras estructuras adjuntas de gerundio, simultáneas a la oración principal, para identificar sus características y sus valores de visualización en la variedad cubana del español.²

3. Aspectos metodológicos

3.1 Corpus y muestra

El estudio realizado, caracterizado por su enfoque cualitativo y su alcance descriptivo, tuvo entre las primeras tareas la creación de un corpus, del cual se tomó la muestra analizada. Dicho corpus está compuesto por los artículos noticiosos y las “Cartas a la Dirección”, que forman parte de la edición de los viernes del periódico *Granma* de Cuba. El acceso al periódico se realizó a través de su página web oficial: <http://www.granma.cu/webviejo>; y se consultó un total de 57 números, comprendidos entre marzo de 2014 y abril de 2015. La muestra, luego de una selección al azar, se conformó de 355 estructuras, cuyo valor de simultaneidad con la oración principal constituyó el principal criterio de inclusión.³

Aunque Fernández Lagunilla (1999), la ASALE (2009) y otros autores consideran que las construcciones de gerundio se identifican como internas o externas a la oración

1. Los satélites o constituyentes asociados al gerundio podrían, además, añadir información de carácter pragmático, según apunta atinadamente uno de los revisores del presente artículo. A pesar de que el alcance de esta investigación no tiene como objetivo estudiar esta perspectiva, sí se reconoce la necesidad de incluirla en futuras aproximaciones al tema.

2. Los datos obtenidos pertenecen al corpus creado para la realización de una investigación mayor, cuyo interés fundamental fue determinar la funcionalidad semántica y cognitiva de las construcciones de gerundio adjuntas, en el periódico cubano *Granma* que edita el Comité Central del Partido Comunista de Cuba. De ahí que esa sea la variedad del español empleada en esta aproximación.

3. La decisión de trabajar con las noticias y las cartas del *Granma* tiene su justificación en que, mientras las primeras constituyen muestras de habla editadas y más apegadas a las normas de la gramática del español y, por ende, de los gerundios, las cartas presentan un discurso menos depurado y más alejado de dichas restricciones, debido a que su redacción no corre a cargo de los profesionales de las letras del periódico. Sin embargo, se reconoce la necesidad de ampliar posteriormente el análisis a ámbitos de lengua oral, con el fin de enriquecer el acercamiento y alcanzar una más completa descripción del fenómeno estudiado.

matriz, esta investigación no ha tenido en cuenta tal caracterización, dado que resulta difícil determinar el tipo al que pertenecen algunas de ellas. Lo anterior puede demostrarse a partir del análisis de diversos aspectos que propone Fernández Lagunilla (1999) para identificar este particular.

En cuanto al sujeto, la autora indica que el gerundio externo posee sujeto propio, explícito o tácito, que puede ser igual o distinto del de la oración principal. Puede también ser otro constituyente de esta. En el interno, igualmente se trata de un complemento de la oración matriz, entre los que se incluye su sujeto. La única restricción, en este caso, es que, en la estructura de gerundio interno, el sujeto no puede ser un elemento ajeno a la oración principal.

Visto esto, pareciera fácil identificarlos siempre y cuando el sujeto de la estructura de gerundio externo sea un elemento que no haga referencia a un complemento de la oración matriz. Sin embargo, en el ejemplo de (5), se cumplen tanto los requisitos de los internos como de los externos, en relación con la posibilidad de compartir el sujeto de la oración principal con el gerundio de la subordinada:

(5) Los estudiantes lograron su objetivo *esforzándose* cada día.

Los estudiantes es el sujeto del verbo principal y del gerundio, por lo que, si se observa la estructura al calor de la propuesta de Fernández Lagunilla, respecto del comportamiento del sujeto, resulta insuficiente la información para establecer qué tipo de gerundio es *esforzándose*.

Por otra parte, si analizamos el ejemplo de (6), presentado por la propia Fernández Lagunilla como gerundio interno, es posible reconocer la inconsistencia del planteamiento anterior, ya que el sujeto del gerundio *tomando* es inespecífico y no hace alusión en absoluto al constituyente *el dolor* del verbo principal.⁴

(6) El dolor desaparece *tomando* un calmante. (Fernández Lagunilla, 1999, p. 3481)

En relación con la clasificación funcional y conceptual, tanto la investigadora como la ASALE (2009) proponen que las construcciones de gerundio, según sean internas o externas, pueden presentar diversas interpretaciones funcionales. Coinciden en que los valores modales y predicativos son internos, y que los condicionales y causales, externos.

4. Al interpretar esta estructura como modal, cabría considerar que se trata de un gerundio interno, sin embargo, el comportamiento del sujeto no es consistente con lo que Fernández Lagunilla (1999) propone para este tipo de construcción.

Ahora bien, debido a la ambigüedad semántica que suele caracterizar a las construcciones de gerundio, es posible que las interpretaciones correspondientes a los internos se confundan con las de los externos (*Los estudiantes lograron su objetivo esforzándose cada día = así* [modal interno] vs. *Los estudiantes lograron su objetivo porque se esforzaron cada día* [causal externo]; *El dolor desaparece tomando un calmante = así* [modal interno] vs. *El dolor desaparece si se toma un calmante* [condicional externo]).

Lo anterior demuestra que la variabilidad en la interpretación puede atentar contra una feliz delimitación tipológica. Por tanto, este criterio tampoco ofrece respuestas concluyentes al respecto. Otros argumentos podrían presentarse para demostrar lo confuso que resulta el tema, entre ellos la libertad posicional, la aceptación de negación, el empleo de comas o las marcas temporales mediante adverbios. Estos, si bien pueden aplicarse en algunos casos, no resultan concluyentes para todas las construcciones de gerundio. Así pues, en la presente investigación no se tuvo en cuenta la distinción entre gerundios internos y externos.

Paralelamente, todas las construcciones de gerundio no demandadas semánticamente por el verbo principal fueron consideradas adjuntas, incluso aquellas predicativas cuya interpretación es equivalente a una estructura modal conmutable por el adverbio *así* (*El joven llegó cantando = así; Recuerda a su padre siempre trabajando = así*), dado que resulta, según se expone en Fernández Lagunilla (1999, p. 3488) y en la ASALE (2009, p. 2071), difícil, en ocasiones, establecer tajantes diferencias entre las estructuras predicativas y otros valores, sobre todo aquellos que describen el estado transitorio de algo o alguien.

Las decisiones tomadas han permitido obtener una visión menos fragmentada del fenómeno, y despojada de la influencia de una clasificación semántica y estructural que otorga valores preestablecidos al fenómeno estudiado.

3.2 Codificación de los datos

La codificación de los datos se realizó mediante las pruebas de conmutación que cada enunciado acepta, y las variables propuestas para el estudio. Para conocer las propiedades de visualización que ofrecen las estructuras de gerundio, se determinaron, en un primer paso, las interpretaciones de los enunciados cuyos eventos son simultáneos a la oración matriz. Así pues, se contemplaron para la caracterización aspectos como la temporalidad de la acción expresada por el gerundio (en la secuencia de los eventos), la clase semántica del verbo del gerundio, según la base de datos de Verbos, Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español (ADESSE), y todos los modificadores o satélites, de acuerdo con Verhaert (2008), que permitieran llegar a la interpretación.

Para la aplicación de las pruebas de conmutación, se siguió a Fernández Lagunilla (1999), quien ha desarrollado una interesante propuesta para la operacionalización de tales pruebas en su investigación. Por ejemplo, en el caso de los modales, propone una serie de sustituciones o paráfrasis que han sido resumidas en la tabla 1 y ejemplificadas con casos obtenidos en nuestro corpus:

TABLA 1. PRUEBAS DE CONMUTACIÓN PARA GERUNDIOS MODALES,
SEGÚN FERNÁNDEZ LAGUNILLA (1999)

Modal: predicativo, manera o instrumento	Oración principal + <i>así, como tú sabes</i>	Vale la pena detenerse a verlos salir, o llegar, <i>caminando</i> con el paso que les permite la edad/ { <i>así / como tú sabes</i> }. (<i>Granma</i> , 31/10/2014) Serrat me llevó al diccionario muchas veces para descifrar palabras que decía <i>tarareando</i> sus baladas sin conocer entonces su significado/ { <i>así / como tú sabes</i> }. (<i>Granma</i> , 20/03/2015)
	<i>Con/mediante</i> + instrumento	Sin quererlo tocaba la conciencia y el corazón de su pueblo <i>haciendo uso</i> de { <i>con/mediante</i> } un “instrumento” oral tan poderoso como las armas de hierro. (<i>Granma</i> , 18/04/2014)

La tabla 1 muestra diversas alternativas para sustituir al gerundio, sin alterar drásticamente el sentido del enunciado. Para el resto de las interpretaciones atendidas, también se han empleado sustituciones similares mediante adverbios y estructuras que permiten parafrasear la construcción original.

Una vez identificada la interpretación de cada caso, se analizó qué tipo de visualización genera el gerundio en relación con la oración matriz en la que se inserta, y la información global que esta proporciona.

4. Análisis de los resultados

El análisis de los resultados permitió identificar cuatro interpretaciones de las construcciones adjuntas de gerundio, cuyas acciones son simultáneas a la oración principal. Su distribución de frecuencias mostró, de un total de 355 casos, que las estructuras modales son las más empleadas (231 [65.1%]), seguidas de aquellas que hemos tenido a bien denominar activadores mentales (78 [21.9%]),⁵ las ilocutivas (24 [6.7%]) y las localizadoras de tiempo y espacio (22 [6.2%]).

4.1 Modales

Las construcciones adjuntas de gerundio con valor modal son, según estudios realizados al respecto (Fernández Lagunilla, 1999), las más frecuentes entre hablantes de español. En el presente trabajo se ha podido confirmar esa consideración, y se han

5. La razón de esta denominación será explicada en lo subsiguiente.

identificado a partir de la prueba de conmutación correspondiente, que propone la sustitución completa de la oración de gerundio por el adverbio modal *así* o similares (*de esta manera, de ese modo*, etc.), además de responder a la pregunta *¿cómo?*, y aceptar la sustitución completa por la relativa *como sabes* (*Hicimos el arroz {como (tú) sabes}, revolviendo suavemente*).

Una acuciosa mirada al interior de este grupo ha permitido, además, identificar tres tipos fundamentales de construcciones modales. El primero de ellos se caracteriza por emplear verbos de uso (*hacer uso, emplear, utilizar*), según ADESSE, que se asocian a satélites que expresan instrumentos físicos o abstractos mediante los cuales conocemos la manera en la que se realizan las acciones principales (7):

- (7) a. Asturias concibió su arte *haciendo uso de un lenguaje* que supo pintar el dolor latinoamericano y denunciar el intervencionismo norteamericano en Centroamérica. (*Granma*, 21/11/2014)
- b. Arquímedes llegó a diseñar máquinas capaces de sacar barcos enemigos del agua o prenderles fuego *utilizando una serie de espejos*. (*Granma*, 06/03/2015)

En estos casos, la mirada del lector se detiene en el instrumento que hace posible que se produzca la acción principal (*un lenguaje que...* y *una serie de espejos*). Este detalle demanda una mirada al interior de un proceso que forma parte de un evento mayor.

Los predicativos, otro de los valores modales identificados, modifican sintácticamente al verbo y al sujeto (8a) o al verbo y al objeto (8b) de la oración principal.

- (8) a. Se consultó la respuesta con el compañero el día 25 de abril y firmó la misma *mostrando conformidad*. (*Granma*, 22/08/2014)
- b. Juana Azcuy, que estaba encorvadita y con serios problemas en el corazón, o Benito González, ambos abriendo los 90, reciben el alba *haciendo sus ejercicios*. (*Granma*, 17/10/2014)

Estas construcciones de gerundio expresan acciones vinculadas directamente a un actante (humano o no) que las realiza como evento secundario respecto de otro primario o principal. Permiten conocer cómo actúa el sujeto u objeto modificado, mientras ocurre la acción de la oración matriz. Así, en (8a) el compañero que firmó la respuesta lo hizo *mostrando conformidad*, y en (8b) las personas mayores a las que se hace alusión *reciben el alba* mientras *hacen sus ejercicios físicos*.

Finalmente, los de medio o manera se identifican por presentarse como reglas o pasos mediante los que se lleva a cabo la acción de la oración matriz (9).

- (9) Plantea disminuir el protagonismo del Estado en la actividad socioeconómica y empresarial, *redistribuyendo* sus responsabilidades administrativas de una forma más razonable. (*Granma*, 27/06/2014)

En estos ejemplos, también puede parafrasearse la estructura de gerundio por locuciones como *mediante* o *a partir de* + sustantivo deverbial (*Plantea disminuir el protagonismo del Estado mediante la redistribución de sus responsabilidades administrativas*). La paráfrasis demuestra que la acción principal no puede ocurrir aisladamente, sino que su desarrollo depende de que se realice el evento en gerundio. Y es que, si se detuviera *la redistribución de sus responsabilidades administrativas*, dejaría de operarse la *disminución del protagonismo del Estado*.

Visto lo anterior, es posible corroborar los planteamientos de Verhaert (2008) para este grupo de construcciones de gerundio, en las que se presentan detalles de carácter instrumental, personal o procedimental, que permiten conocer aspectos muy específicos en la realización de la acción principal, es decir, opera un enfoque de *zooming in*.

4.2 Activadores mentales

El grupo denominado activadores mentales aúna una parte de los casos considerados tradicionalmente como lexicalizados o ilocutivos (Arjona, 1996; Fernández Lagunilla, 1999). Si bien es cierto que construcciones como *teniendo en cuenta* o *tomando en cuenta* resultan rígidas en su contexto y manera de empleo, vale la pena analizar la función que desempeñan en el discurso.

Estas estructuras se caracterizan por presentar siempre verbos de cognición (no *dicendi* como los ilocutivos), que tienen como objetivo activar mentalmente una situación o aspecto real pasado o existente en el momento del habla, a partir de la cual toman sentido los eventos expresados en la oración principal. Se trata de una reflexión mental para entender el resto de los eventos (10):

- (10) a. *Atendiendo* a que dichos sucesos podían estar vinculados a un presunto delito, se formuló una denuncia al Departamento Territorial de Investigación Criminal y Operaciones. (*Granma*, 13/03/2015)
- b. *Teniendo en cuenta* las insatisfacciones de la población, en cuanto a la repartición de turnos fundamentalmente para los municipios de Banes y Antilla, se tomó la medida de repartirlos por asientos según el orden de llegada de los pasajeros. (*Granma*, 01/08/2014)⁶

6. Autores como Arjona (1996) creen que estas estructuras se asocian a las condicionales o causales, pero el uso de verbos de cognición impide que se interpreten como tales. En (10a) atender a lo que suscitó el

Cabe señalar que las formas verbales *atender, tener en cuenta, tomar en cuenta*, etc. resultan, según su aspecto léxico, actividades que pueden activarse antes del evento principal y que se pueden mantener en la mente, incluso después de que este haya terminado. Ello puede comprobarse por la aceptación de satélites como *siempre, en primer lugar, ante todo* y similares en la oración de gerundio. De ahí que este tipo de construcciones, lejos de comportarse como un detalle relacionado con el desarrollo de la oración principal, funciona como un marco mental que permite rescatar la situación que rodea la ejecución del evento del verbo finito.

Sirvan los ejemplos con la paráfrasis *en relación con el hecho de (que) + escenario* en cuestión (satélite situacional) para reconocer la función de activación de una circunstancia en el desarrollo de las acciones que poseen estas estructuras (10').

(10') a. *En relación con el hecho de que dichos sucesos podían estar vinculados a un presunto delito*, se formuló una denuncia al Departamento Territorial de Investigación Criminal y Operaciones. (*Granma*, 13/03/2015)

b. *En relación con el hecho de que la población está insatisfecha*, en cuanto a la repartición de turnos fundamentalmente para los municipios de Banes y Antilla, se tomó la medida de repartirlos por asientos según el orden de llegada de los pasajeros. (*Granma*, 01/08/2014)

Así pues, no es posible identificar en ellas un valor de *zooming in* o de detalle. Por el contrario, el análisis realizado en este trabajo ha permitido proponer un nuevo enfoque de visualización que ha sido denominado *zooming out*, ya que en las construcciones se establece el panorama situacional externo en el que se enmarca el evento principal. Solo bajo el entendido de que *los sucesos anteriores podrían estar vinculados al presunto delito*, se halla coherente la acción de *formular una denuncia* en (10a); y conocer que existen *insatisfacciones por parte de la población* permite considerar lógica la *toma de medidas* al respecto en (10b).

4.3 Ilocutivos

Las estructuras adjuntas con gerundio de valor ilocutivo, según Fernández Lagunilla (1999), se caracterizan por tener verbos de comunicación o similares, que modalizan u organizan el discurso. La prominencia de los verbos *dicendi* resulta un rasgo identificador

delito no hace que se formule la denuncia, ni en (10b) tener en cuenta la insatisfacción de la población lleva a repartir de un modo específico los asientos. Al contrario, es la situación real lo que genera las posteriores acciones y no *atenderla o tenerla en cuenta*. De ahí que estos usos solo permitan activar, en el momento del habla, una causa o condición previa, para explicar el evento principal.

de esta categoría, aunque pueden encontrarse verbos de movimiento que expresan un desplazamiento abstracto hacia un tema o tópico tratado (11). Este uso particular guarda relación con los activadores mentales debido a su carácter de marcador contextual discursivo.

- (11) a. Eso quiere decir, *matemáticamente hablando*, que la Mayor de las Antillas estaría alcanzando 120 de los 432 lauros a repartir y la comitiva local 110. (*Granma*, 14/11/2014)
 b. *Volviendo al tema de la sede veracruzana*, para el trabajo de la prensa acreditada, se han previsto varias áreas funcionales. (*Granma*, 11/04/2014)

Las estructuras de gerundio en estos ejemplos funcionan para establecer los límites temáticos bajo los cuales ha de interpretarse el resto de la información. Por ello, es posible usar una estructura introductora similar a la empleada con los activadores mentales: *en relación con el tema de + tema en cuestión* (satélite temático), para activar el tópico discursivo deseado.

Paralelamente, fueron identificados otros casos que ofrecen, más que un marco temático, un marco organizativo sobre la información. Se trata de ejemplos en los que se especifica qué lugar ocupa y qué función realiza el enunciado de la oración principal, tal y como se aprecia en (12):

- (12) a. *Concretando*, hace alrededor de cuatro años que afrontamos problemas con el pago en fecha, era de cuatro a ocho días, ahora es de más de 20 días. (*Granma*, 08/08/2014)
 b. *Respondiendo* a las inquietudes del cliente, se aclara que la fábrica Minerva durante el presente año solo ha garantizado una cantidad de neumáticos que no satisface la demanda actual en las tiendas minoristas. (*Granma*, 16/01/2015)

En (12a) todo lo expresado en la oración principal constituye el resumen de un tema o discusión que, según se comunica a través del propio gerundio, debe ubicarse al final de un intercambio. En (12b) se ha de interpretar que la estructura con verbo finito se enmarca dentro de la categoría de respuesta, la cual se debe producir luego de una pregunta o inquietud formulada previamente.

De acuerdo con esto, los usos ilocutivos ofrecen una mirada semejante a la de los activadores mentales. Establecen un marco a partir del *zooming out* presentado anteriormente, debido a que la visualización de la escena que proponen es de carácter globalizador, y no tiene como fin entrar en detalles.

4.4 Localizadores de tiempo y espacio

Las construcciones con valor de localizadores de tiempo y espacio ofrecen información temporal y espacial, y pueden conmutarse por estructuras introducidas por *cuando* o *mientras* + oración finita. En ellas se conjugan la durabilidad de los gerundios formados con verbos de movimiento o estativos (*regresando*, *cruzando*, *estando*) con satélites locativos o temporales que establecen el cronotopo en el que se realiza el evento principal (13):

- (13) a. No fue hasta hace pocas semanas, que *regresando a casa* recordé de golpe a aquella señora de la anécdota en la parada, cuando el chofer del “almendrón” en que viajaba me espetó en tono jocoso: “Mi padre, no me tire la puerta al bajarse”. (*Granma*, 29/08/2014)
- b. Poco antes del mediodía, *cruzando la habitual hora de almuerzo* (...) es muy probable que se pierda el interés de una audiencia potencial. (*Granma*, 01/08/2014)
- c. *Estando allá*, el gobierno colombiano decidió cerrar *El Espectador*. (*Granma*, 18/04/2014)

En los casos de (13), son los propios satélites los que demarcan los límites espaciales y temporales en los que se encuentra contenida la acción de la oración matriz. Por ello, no sería errado considerar que se trata, igualmente, de un marco cuyas coordenadas se traducen en determinadas dimensiones espacio-temporales, que permiten al lector ubicar el resto de la información en un lugar y momento específicos.

De tal forma, los localizadores de tiempo y espacio imponen una visualización global, es decir, de *zooming out*, puesto que no resaltan detalles del evento principal, sino que especifican las circunstancias que lo rodean y que lo complementan.

5. Conclusiones

Los resultados obtenidos en el presente acercamiento han demostrado que, efectivamente, las construcciones adjuntas de gerundio ofrecen diferentes enfoques de visualización de la escena. Los modales, en el español de Cuba, presentan el mismo valor apuntado por Verhaert (2008), puesto que introducen una mirada más prolongada y minuciosa de un evento particular. De ahí que proponga que las construcciones modales son espacios enfocados a conocer la manera en la que se han efectuado las acciones principales, gracias a la perspectiva de “cámara lenta” que ofrece la información secundaria portadora de detalles específicos.

Por su parte, las otras interpretaciones descritas (a saber: localizadores de tiempo y espacio o activadores mentales e ilocutivos) suelen establecer un marco situacional

(locación, activación mental de circunstancia externa y temática o localización en el discurso) que contiene y contextualiza la acción principal. Este marco situacional se mantiene activo durante la realización del evento principal, debido a las características formales y satélites de la oración matriz y de gerundio. Y es que, gracias a estos, se realiza una ampliación del contexto situacional para ofrecer otras coordenadas interpretativas y narrativas. Tales marcos suponen lo que se ha propuesto en esta investigación como *zooming out*, enfoque que permite ubicar la acción principal en el interior de los límites situacionales de la construcción con forma no personal.

Atiéndase al hecho de que resulta fundamental la idea de coincidencia de ambas acciones de la oración compleja. Si estas estructuras aceptaran el gerundio con valor de anterioridad, la noción de marco no podría producirse. Asimismo, el rasgo imperfectivo del gerundio permite distender la acción y conocer la circunstancia que rodea y caracteriza el desarrollo del evento principal, ya sea a modo de detalle particular o como información general.

Visto todo lo propuesto, vale la pena concluir que el gerundio estudiado puede establecer, por tanto, dos miradas al interior de un enunciado, gracias a la natural distinción que hace de los eventos. Las dos perspectivas se diferencian entre sí por la realización de un *zooming in* o focalización de detalles particulares, en el caso de los modales, o un *zooming out* para brindar acercamientos más amplios, tal y como sucede en el resto de las construcciones descritas.

Sin lugar a dudas, estos hallazgos han permitido conocer otro de los valores que ofrece la forma no personal del verbo analizada, en el contexto del periódico cubano. No obstante, teniendo en cuenta los resultados de este acercamiento, se deberá continuar con el estudio de la lengua oral y coloquial cubana, con el fin de conocer qué tan extendidos se encuentran los usos identificados, y si existen otros que permitan enriquecer el conocimiento del fenómeno en cuestión.

Referencias

- ADESSE [en línea]. Universidad de Vigo. Base de datos. Disponible en <http://adesse.uvigo.es>.
- Arjona, M. (1996). Sobre los usos absolutos del gerundio en el habla popular de México. *Anuario de Letras: Lingüística y Filología*, 34, pp. 107-136.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). (2009). *Nueva gramática de la lengua española* (vol. 2). Madrid: Espasa.
- Bello, A. (1847). *Gramática de la lengua española destinada al uso de los americanos*. Santiago de Chile: Imprenta del Progreso.
- Comité Central del Partido Comunista de Cuba: *Granma. Órgano Oficial del Partido Comunista de Cuba*. (edición de los viernes desde marzo de 2014 hasta abril de 2015). Disponible en <http://www.granma.cu/webviejo>.

- De la Cueva, O., González Mafud, A., Domínguez, M., Carrillo, M., Ortega, E., ... Rodríguez, L. E. (1989). *Manual de gramática española* (vol. 2). La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Fernández Lagunilla, M. (1999). "Las construcciones de gerundio". En I. Bosque y V. Demonte (Eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (vol. 2, cap. 53, 3443-3501). Madrid: Espasa-Calpe.
- Gili Gaya, S. (1961). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Vox.
- Langacker, R. W. (1987). Nouns and verbs. *Language*, 63, 53-94.
- Maldonado, R. (2006). El gerundio español como progresivo estático. *Revista Española de Lingüística*, 35(2), 433-459.
- Martínez de Sousa, J. (2001 [2000]). *Manual de estilo de la lengua española* (2ª ed. ampliada). Gijón: Trea.
- Moreno, A. (2014). Subordinadas con gerundio: su función discursiva. *Lengua y Habla*, 18, 57-71.
- Moreno, A. (2015). *Gerundio no perifrástico. Estudio de corpus orales del español de Mérida, Venezuela* (Tesis doctoral). Universidad de Trømsø.
- Padilla, A. (2013). *La frontera entre el gerundio de posterioridad y el gerundio ilativo* (Trabajo de fin de grado). Universidad Autónoma de Barcelona.
- Roca Pons, J. (1968). *Introducción a la gramática*. La Habana: Ediciones Revolucionarias.
- Seco, R. (1973). *Manual de gramática española*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Verhaert, A. (2008). *El gerundio no perifrástico del español: cómo no ser demasiado explícito ni demasiado implícito*. Ámsterdam: Rodopi.
- Zorrilla, A. M. (2013 [2004]). *El uso del verbo y del gerundio en español* (4ª ed.). Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE.